



## DEL 5 AL 10 DE SEPTIEMBRE DE 2017

### PROGRAMACIÓN DÍA X DÍA

#### Martes 5 de Septiembre – Día 1

##### MUSEO DEL LIBRO Y DE LA LENGUA

#### **APERTURA – 18:30HS.**

Presentación de la programación Cartón 2017

#### **PROYECCIÓN DE “ONIÓN” (2016) DE JUAN PABLO ZARAMELLA**

El más reciente cortometraje de Zaramella, ya con varios premios en su haber, con cuenta la historia de Jessica, quien tras encontrar un folleto, decide asistir a la primera clase gratis de Yoga Zodíaco, un sistema creado por la telegurú Martha Gómez Solucci. Para iniciarse en las técnicas de ese extraño ritual, cada asistente a las clases recibe el nombre de su mantra personal, que debe mantener en secreto. Cuando Jessica lo obtiene, su percepción del mundo comienza a distorsionarse con la velocidad del auto pistero de su novio.

#### Miércoles 6 de Septiembre – Día 2

##### AUDITORIO LA TRIBU

#### **19HS. MUESTRA OFICIAL TALLERES DE FORMACIÓN 1**

<b>Croto y Pulgoso</b>	RAQUEL DE SIMONE, JÉSICA RODRÍGUEZ	Argentina
<b>La plaga</b>	Taller del Coco	Argentina
<b>Pacman</b>	Taller de Cine “El Mate”	Argentina
<b>Plan 99</b>	Taller del Coco	Argentina
<b>Por cuatro esquinitas de nada</b>	Globo Rojo, taller de cine para chicos	Argentina
<b>Miss Revistas</b>	Instituto América Latina	Argentina
<b>Pétalos y Pelos</b>	Instituto América Latina	Argentina
<b>De-Mente Cuerda</b>	Instituto América Latina	Argentina
<b>El hombre de papel</b>	Taller de Cine “El Mate”	Argentina

#### **19:30HS. COMPETENCIA OFICIAL – FANTÁSTICO 1**

<b>Wrestler</b>	KWAK KI HYUK	Corea del Sur
<b>Alas de Piedra</b>	Francisco Cerchiara Montero y Sofía Florencia Gariazzo	Argentina
<b>Discurso del Oso</b>	Santiago D. Pérez Silva 'Picho Brazo Animaciones'	Argentina
<b>Invasión</b>	Diego Farao	Argentina
<b>OTTO</b>	JOB, JORIS	Holanda
<b>The Realm of Deepest Knowing</b>	Seunghee Kim	Corea del Sur

## 20HS. 100 AÑOS DE ANIMACIÓN ARGENTINA

**La Animación Argentina hacia los 200 años.** Presenta Raúl Manrupe.

A un siglo del estreno de "El Apóstol", proponemos este repaso diario por lo más destacado de la historia de nuestra animación.

## 21HS. COMPETENCIA OFICIAL – DRAMA 1

<b>Abuela</b>	Aimé Tolrá	Argentina
<b>Corp.</b>	Pablo Polledri	Argentina
<b>MARHABA-HELLO</b>	Emilio Martí López	España
<b>Panic Attack!</b>	Eileen O'Meara	EE.UU.

## 21:30HS. MONTAÑA AZUL: UN VIAJE EXPLORATIVO PARA REALIDAD VIRTUAL

Proceso creativo en el desarrollo de Montaña Azul, una pieza audiovisual explorativa abordada a través de tecnología de realidad virtual. Se hará un recorrido por la obra mostrando las ideas y bocetos que le dieron lugar, resaltando el papel de la experimentación y el juego como eje de su construcción artística.

## 22:30HS. SELECCIÓN OFICIAL NO COMPETITIVA – INTERNACIONAL 1

<b>Curse of the Flesh</b>	Yannick Lecoer	Francia
<b>El payaso y la equilibrista</b>	Federico Murro González	Uruguay
<b>El Tambor y la Sombra</b>	David Bisbano	Argentina - Perú
<b>I hate love (animation)</b>	Jose antonio jara rubio	España
<b>Lakrua</b>	Yelitö	España
<b>Résistance</b>	Alex Chauvet, Anna Le Danois, Quentin Foulon, Fabien Glasse, Juliette Jean, Julie Narat	Francia
<b>The Beach Boy</b>	Hannes Rall	Alemania

## Jueves 7 de Septiembre – Día 3

### AUDITORIO LA TRIBU

## 19HS. MUESTRA OFICIAL TALLERES DE FORMACIÓN 2

<b>Giftopía</b>	JOEL PALOMBARINI	Argentina
<b>Hora de ciencia</b>	Taller de Cine "El Mate"	Argentina
<b>Codicia</b>	Instituto América Latina	Argentina
<b>El niño dragón</b>	Taller del Coco	Argentina
<b>Monstruos de la infancia</b>	ELIANA CASTROFF, JULIA BARBERO, GUADALUPE MARPEGAN Y MARIANA OTERO	Argentina
<b>El alpinista</b>	MARCELO PEPICE Y PAULA MOLINA	Argentina
<b>Biggy &amp; Alex</b>	Instituto América Latina	Argentina
<b>Realidad Abducida</b>	Instituto América Latina	Argentina
<b>El vacío mágico</b>	Taller de Cine "El Mate"	Argentina
<b>Ciclos animados del Servicio de Oncología del Hospital de Niños Dr. Ricardo Gutiérrez - Área Oncología.</b>	Taller La Grifa	Argentina
<b>Cielo</b>	Instituto América Latina	Argentina
<b>Picnic</b>	Taller del Coco	Argentina

## 19:30HS. COMPETENCIA OFICIAL – EXPERIMENTAL / VIDEO ARTE

<b>Las Agujas</b>	Carolina Noemi Gagnot	Argentina
<b>Susurros de un color</b>	Candelaria Laguinge, Josefina Minolli, Julia Simeoni.	Argentina
<b>Jane, Tarzán no era tan guay</b>	Bego Vicario	España
<b>QhapacÑan</b>	Silvana Sosa Padilla	Argentina
<b>SOBRECARGA</b>	Rafael Triana	Cuba

## 20HS. 100 AÑOS DE ANIMACIÓN ARGENTINA

**Una mirada hacia García Ferré.** Alberto Grisolia, Roberto Barrios Angelelli e invitados

A un siglo del estreno de "El Apóstol", proponemos este repaso diario por lo más destacado de la historia de nuestra animación.

## 21HS. COMPETENCIA OFICIAL TEMÁTICA – VIOLENCIA INSTITUCIONAL

<b>Si no soy no puedo ser</b>	Mario Torrecillas	España
<b>Cálculo</b>	Santiago D. Pérez Silva 'Picho Brazo Animaciones'	Argentina
<b>Justifiera</b>	Testigo Cíclope	Argentina
<b>Por su bien</b>	Sergio Armand	Argentina
<b>Tanzonk</b>	Sasha Svirsky	Rusia - Hungria

## 21:30HS. PRODUCCIÓN FULLDOME: REVOLUCIONANDO LA FORMA DE NARRAR

Hernán Moyano y una charla en donde describirá el flujo de trabajo, técnica, desafíos, problemas y soluciones en la creación de la primera serie animada fulldome de Latinoamérica: Belisario, el pequeño gran héroe del cosmos. Dirigida a niños y adolescentes, la serie se centra en las aventuras de un pequeño ratón astronauta, quien viaja en el tiempo para inscribir su nombre en la historia de la astronáutica argentina. A lo largo de sus viajes, presenciara los hechos más relevantes y se enfrentará a impensados peligros que deberá sortear para sobrevivir. De este modo la serie se propone relatar en forma amena y divertida la inexplorada y poco difundida historia de la astronáutica argentina.

## 22:30HS. COMPETENCIA OFICIAL – DRAMA 2

<b>Cuenta conmigo</b>	David Casademunt	España
<b>El Proyecto de mi Padre</b>	Rosaria	Brasil
<b>Frontera</b>	Fabián Guamaní Aldaz	Ecuador
<b>La niña Mar del Plata</b>	Magrio González	Argentina
<b>The walker</b>	Chollet Thibault	Francia

## 23HS. FOCO MAIPÚ CORTOS

A diez años de su creación, una selección de animaciones que pasaron por el primer y único festival de cine de humor de la Argentina.

# Viernes 8 de Septiembre – Día 4

## AUDITORIO LA TRIBU

## 19HS. MUESTRA OFICIAL TALLERES DE FORMACIÓN 3

<b>Instinto</b>	AMADEO MEZA Y JULIETA ALTAMIRANO	Argentina
<b>El campamento del simio</b>	Taller de Cine "El Mate"	Argentina
<b>Ropajes</b>	Instituto América Latina	Argentina
<b>Arnaldito</b>	Taller del Coco	Argentina
<b>Otra nave sobre el espacio</b>	Taller de Cine "El Mate"	Argentina
<b>La foto</b>	Taller de Cine "El Mate"	Argentina
<b>Eco ninja</b>	EZEQUIEL GONZALEZ	Argentina
<b>Silvestra</b>	Instituto América Latina	Argentina
<b>Estrella de mar</b>	Taller de Cine "El Mate"	Argentina
<b>Sin ustedes no soy nada</b>	Instituto América Latina	Argentina

## 19:30HS. COMPETENCIA OFICIAL – VIDEO CLIP / VIDEO ARTE 1

<b>Caníbal</b>	Juan Manuel Costa	Argentina
<b>Granada</b>	Jana Valouchová	R. Checa
<b>Las moscas también duermen</b>	Ricardo Muñoz Izquierdo	Colombia
<b>Libre de mí</b>	Matías Agüero	Argentina
<b>Te busco</b>	Pablo Séspedes Suarez	Argentina
<b>Doña Ubenza</b>	Juan Manuel Costa	Argentina

## 20HS. 100 AÑOS DE ANIMACIÓN ARGENTINA

**Fuera de mercado. Animación Independiente y de autor.** Pablo Rodríguez Jáuregui.

A un siglo del estreno de "El Apóstol", proponemos este repaso diario por lo más destacado de la historia de nuestra animación.

## 21HS. COMPETENCIA OFICIAL – DRAMA 3

<b>Garden Party</b>	Théophile Dufresne, Florian Babikian, Gabriel Grapperon, Lucas Navarro, Vincent Bayoux, Victor Claire	Francia
<b>La Grieta</b>	Lula Gómez, Jordi Piulachs	España
<b>Minotaur</b>	Karlis Vitols	Letonia
<b>Preston</b>	Gabriel Amar, Louis Doucerain, Joseph Heu, William Marcere, TERENCE TIEU, Morgane Vaast	Francia
<b>Rutina en el puticlub</b>	Santiago Grunfeld	Argentina

## 21:30HS. CHARLA CON RODOLFO MUTUVERRÍA E IGNACIO OCHOA

Estos dos destacados y reconocidos animadores hacen un recorrido por su extensa trayectoria dentro de la industria de la animación, compartiendo sus vivencias y los diferentes métodos de trabajo por los que fueron transitando.

## 22:30HS. COMPETENCIA OFICIAL – COMEDIA 1

<b>Animouseones</b>	Magrio González	Argentina
<b>Darrel</b>	MARC BRIONES	España
<b>Gamer Girl</b>	Irena Jukić Pranjić	Croacia
<b>Livin on a fly</b>	Lula Gómez, Jordi Piulachs	España
<b>Ser Sin Anatomía</b>	María Clara Chini	Argentina

## 23HS. PRESENTACIÓN DE "CHIMIBOGA, EL FOTOLOG, EL LIBRO"

Ayar Blasco presenta su primer libro que recopila aquellos dibujos que compartía en su fotolog entre 2006 y 2008. Modera Gabriel Patrono.

## 24HS. SELECCIÓN OFICIAL NO COMPETITIVA – INTERNACIONAL 2

<b>Diferentes</b>	Hristina Belousova, Dante Rustav	Uzbekistan
<b>Grounded</b>	Lucas Durkheim	Francia
<b>Nez en moins disait Cléopâtre</b>	Chams Chitou, Charlotte Lebreton, Lucie Loiseau, Mikahel Meah, Maxime Monier, Marc Razafindralambo, Aymeric Rondol, Jonathan Salvi, Anthony Trefleze	Francia
<b>Retweet</b>	Cristina Vilches Estella	España
<b>Rumbo</b>	Augusto Goicoechea	Uruguay
<b>Sirocco</b>	Avril Hug, Lauren Madec, Kevin Tarpinian, Thomas Lopez, Romain Garcia	Francia
<b>The Edge</b>	Alexandra Averyanova	Rusia
<b>Gokurosama</b>	Clémentine Frère, Aurore Gal, Yukiko Meignien, Anna Mertz, Robin Migliorelli, Romain Salvini	Francia

## AUDITORIO LA TRIBU

### **15.30HS. COMPETENCIA OFICIAL – INFANTIL 1**

<b>A La Deriva</b>	Cyprien Clément-Delmas	España- Francia,Alemania
<b>El niño y la noche</b>	Claudia Ruiz	Argentina
<b>Feardom</b>	Pablo Muñoz	España

### **16HS. RETROSPECTIVA TALLER DE CINE EL MATE**

A treinta años de su nacimiento repasamos y homenajeamos lo más destacado de esta escuela que desde un principio se puso como objetivo acercar a los niños y niñas al mundo del cine constituyéndose en un modelo de trabajo para la formación en arte y comunicación.

## AULA LA TRIBU

### **16:30HS. TALLER DE ANIMACIÓN P CON PIZARRA Y PIXILACIÓN**

Luego de ver ejemplos de animaciones en pizarra y en la técnica de pixilación -stop motion con personas-, diseñaremos nuestras propias ideas y las llevaremos a cabo dibujando en la pizarra y siendo nosotros los protagonistas. Al final del taller, todos los participantes podrán ver sus trabajos.

## AUDITORIO LA TRIBU

### **17HS. COMPETENCIA OFICIAL – INFANTIL 2**

<b>Collage</b>	Eduardo Altamirano	Mexico
<b>Estimado Sr. Ernest</b>	Miguel López	España
<b>New Toy</b>	Rogério Boechat	Brasil
<b>The Kid and tha Hedgehog</b>	Marc Riba, Anna Solanas	España

### **17:30HS. FOCO DE ANIMACIÓN RUSA**

A cien años de la Revolución Rusa que cambió al mundo, una retrospectiva sobre lo mejor de la producción animada de la Unión Soviética y de Rusia. Presentado por el Centro Ruso de la Cultura y la Ciencia (Casa de Rusia) en Argentina.

### **18:30HS. SELECCIÓN OFICIAL NO COMPETITIVA - NACIONAL 1**

<b>A Medias</b>	Luciana García Fusilieri – Mariana Klyver	Argentina
<b>Bomba</b>	Alvaro Morales Solis	Argentina
<b>No Te Olvides De Hacer La Cama</b>	Ailén Sobrales Franzé	Argentina
<b>Las muñecas de la tía Tita</b>	Maxi Bearzi	Argentina
<b>Rutina de un Reloj</b>	Ceballos Ghibaudi	Argentina
<b>Spinelli Spoiler</b>	Producción Jurásica Producciones	Argentina

## AULA LA TRIBU

### **18:30HS. TALLER INTRODUCTORIO AL CINE DE ANIMACIÓN**

La ENERC y CARTÓN presentan este taller teórico-práctico destinado a estudiantes, diseñadores, creadores, docentes, profesionales del diseño y artes audiovisuales y público en general. La propuesta es introducir al alumno en las técnicas de animación tradicional, cuadro a cuadro, como el stop motion, proporcionando conceptos básicos de animación, y un acercamiento a la experiencia práctica. Docente: Ana Martin.

## AUDITORIO LA TRIBU

### **19HS. FONTANARROSA ANIMADO**

Proyección de los tres cortos animados que forman parte de la película "Fontanarrosa, lo que se dice un ídolo". Presenta Diego Rolle.

### **19:30HS. COMPETENCIA OFICIAL – FANTÁSTICO 2**

<b>Green Light</b>	Seongmin Kim	Corea del Sur
<b>Kuna</b>	ABCR Producciones	Argentina
<b>Tántalo</b>	Juan Facundo Ayerbe - Chistian Krieghoff	Argentina
<b>The Greenhouse</b>	RAMON ALOS SANCHEZ	España
<b>Y</b>	Antonella Pitti - Laura Desmery	Argentina

### **20HS. 100 AÑOS DE ANIMACIÓN ARGENTINA**

**Work in progress. Lo que viene, lo que viene en la animación nacional.** Se presentan Estudio Tamandua (Quma y las bestias) y Nicolás Conte (Entre baldosas)

A un siglo del estreno de "El Apóstol", proponemos este repaso diario por lo más destacado de la historia de nuestra animación.

### **21HS. COMPETENCIA OFICIAL – VIDEO CLIP / VIDEO ARTE 2**

<b>Ba-Lam</b>	MI-YOUNG BAEK	Corea del Sur
<b>Correré</b>	Matías Agüero	Argentina
<b>Exquiria-Un hombre</b>	Jorge García Escalona	España
<b>Grandmother</b>	Roza Kolchagova	Bulgaria
<b>Sonrisa de Yacaré</b>	Pablo Latorre	Argentina

### **21:30HS. ATRACÓN DE "EL HOMBRE MÁS CHIQUITO DEL MUNDO"**

Una creación de Juan Pablo Zaramella. Compuesta por capítulos de un minuto, esta serie es una coproducción Franco-argentina, producida por la compañía francesa Les Films de L'Arlequin (París) asociada con el estudio JPL Films (Rennes, Francia) y el estudio Can Can Club (Buenos Aires). Charla con sus creadores.

### **22:30HS. COMPETENCIA OFICIAL – COMEDIA 2**

<b>Ahí viene el Avioncito</b>	Nicolás Gastón Sole Allignani. Seudónimo: Pigro	Argentina
<b>Momo</b>	Damian Yapura	Argentina
<b>Roger</b>	Sonia Cendón Quireza, Sara Esteban Riera, Arnau Gòdia Montesinos, Ingrid Masarnau Amorós, Martí Montañola Vilet	España
<b>Transformarias</b>	Walter Cáceres	Argentina
<b>Rey</b>	Santiago D. Pérez Silva 'Picho Brazo Animaciones'	Argentina

### **23HS. ME ABURRO RÁPIDO: PROYECCIÓN Y CHARLA ABIERTA CON ALEXIS MOYANO**

Proyección de los mejores clips de Muyliebr + entrevista y charla abierta y comentarios del creador. Alexis Moyano es ilustrados, animador y diseñador gráfico. Trabaja en el rubro audiovisual produciendo series web, contenidos para marcas y booktrailers. Hace dos años es colaborador del sitio @muyliebre desde donde semanalmente publica dos animaciones y una viñeta con las cuales ha ganado notoriedad dentro de las redes sociales.

## 24HS. SELECCIÓN OFICIAL NO COMPETITIVA – NACIONAL 2

<b>Púrpura</b>	Santiago Grunfeld	Argentina
<b>Tango</b>	Maxi Bearzi	Argentina
<b>Briza de verano</b>	Maxi Bearzi	Argentina
<b>La Muñeca de Mirtha</b>	César Barrangou	Argentina
<b>Aprender</b>	Santiago Peralta	Argentina
<b>Hidrometeoro</b>	Franco Fontanarrosa	Argentina
<b>Nightlights</b>	Axel Oil	Argentina
<b>oigo voces</b>	Patricio Ballesteros Ledesma	Argentina
<b>Seis y Cuarto</b>	Humberto Paytuyi	Argentina

## 01HS. SELECCIÓN OFICIAL NO COMPETITIVA – INTERNACIONAL 3

<b>Keiro</b>	Tatiana Juskevicz, Benoît Leloup, Franck Menigoz, Zoé Nérot, Charlotte Poncin	Francia
<b>La Nuit je danse avec la Mort</b>	Vincent Gibaud	Francia
<b>Malgrin Debotté</b>	Morgane Marions, Claire Brodelle, Cindy Kinadjian, Clarisse Valeix	Francia
<b>Minou</b>	Laura Joy Jourdan, Mathilde Marion, Margaux Lanusse-Cazalé, Laura Trouche, Agathe Trebosc, Laure Feraud	Francia
<b>Nouvelle Cuisine</b>	Manuel Reyes Halaby	España
<b>Poilus</b>	Guillaume Auberval, Léa Dozoul, Simon Gomez, Timothé Hek, Hugo Lagrange, Antoine Laroye, David Lashcari	Francia
<b>Running Lights</b>	Gediminas Siaulys	Lithuania
<b>The blue summit</b>	Julien Piau	Francia

## Domingo 10 de Septiembre – Día 6

### AULA LA TRIBU

#### **14:30HS. TALLER INTRODUCTORIO AL CINE DE ANIMACIÓN**

La ENERC y CARTÓN presentan este taller teórico-práctico destinado a estudiantes, diseñadores, creadores, docentes, profesionales del diseño y artes audiovisuales y público en general. La propuesta es introducir al alumno en las técnicas de animación tradicional, cuadro a cuadro, como el stop motion, proporcionando conceptos básicos de animación, y un acercamiento a la experiencia práctica. Docente: Ana Martin.

### CINE GAUMONT

#### **CLAUSURA FESTIVAL – 18:30HS.**

Premiación y proyección de los cortos ganadores.

**Entrada libre y gratuita.**